



Po Leung Kuk
Lo Kit Sing (1983) College

保良局羅傑承(一九八三)中學

Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T., Hong Kong 香港新界青衣長康邨

Tel: 2497 7110
Fax: 2431 1156

學校檔號：W5/2425/2

邀請書面報價/招標

承投提供「蝴蝶園計劃」服務

1. 現誠邀請 貴公司承投提供隨附的書面報價/投標附表A上所列的物料或服務。倘 貴公司不擬接納部分訂貨，請於書面報價/投標附表上清楚註明。
2. 書面報價/投標表格必須填妥一式兩份，並放置於本校提供的回郵信封內封密。

信封面上不可顯示 貴公司的身份。信封面應清楚註明：

承投「蝴蝶園計劃」服務項目書面報價單/投標書

書面報價單/投標書應寄往新界青衣長康邨保良局羅傑承(一九八三)中學，並須於2025年4月10日 中午十二時前送達上述地址。逾期的書面報價/投標，概不受理。貴公司的書面報價單/投標書有效期為90天，由上述截止報價/截標日期起計。如在該90天內仍未接獲訂單，則是次書面報價/投標可視作落選論。另外亦請注意， 貴公司必須填妥書面報價/投標表格第II部分，否則標書概不受理。

3. 根據《防止賄賂條例》，在學校採購過程中，如無合法權限或合理辯解，學校員工接受供應商和承辦商提供的利益，或供應商和承辦商向學校員工提供利益，均屬違法。
4. 競投人及其僱員和代理人不得向學校僱員、法團校董會成員，或負責考慮與本合約有關事宜的委員會的任何家長或學生代表提供利益(香港法例第201章《防止賄賂條例》所界定的「利益」)。假如競投人或其僱員和代理人因有關本合約觸犯《防止賄賂條例》所訂明的任何罪行，學校可取消合約，而供應商/承辦商須為學校因此而蒙受的任何損失或損害負責。
5. 倘 貴公司未能或不擬報價/投標，亦請盡快把書面報價單/投標表格寄回上述地址，並列明不擬報價/投標的原因。

6. 學校邀請書面報價/招標承投所需物品/服務時，會以*「整批」/「分組」/「分項」形式考慮接受供應商的書面報價/投標。

7. 簡介會(場地視察)

承辦商如欲出席簡介會以便了解施工場地情況，請於2025年3月25日下午4時或之前將回條電郵至cpy@plk83.edu.hk，以作安排。

日期：2025年3月27日

時間：上午10時正

地點：新界青衣長康邨保良局羅傑承(一九八三)中學

此致

貴公司

保良局羅傑承(一九八三)中學

羅穎忠



羅穎忠 校長

3

日期：2025年3月18日

*請刪去不適用者

書面報價單/投標附表A (須具一式兩份)

學校檔號： W5/2425/2

項目 編號	項目服務範圍 (詳見附件1)	所需 數量	由供應商填寫
			總金額(元)
1	提供工程前期措施 (如: 提供有效公司註冊證明書、電業 工程人員註冊證明書等文件)	1	
2	提供工程保險證明文件		
3	提供清除花園植物及雜物		
4	提供蝴蝶園開放區工程及配件 (木步道左邊)		
5	提供蝴蝶園圍網養殖區工程及配件 (木步道右邊)		
6	提供滴灌自動澆水系統		
7	提供課程培訓服務		
8	提供售後保養		
9	提供完工清場		
10	其他 (請註明)		

本公司/本人明白，如成為中標公司，便有責任履行書面報價 / 投標書的條款，如未能履行條款，貴校有權追討因此而招之損失。

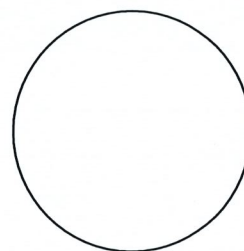
供應商名稱：_____

獲授權簽署報價單/投標書的代表姓名及署名

姓名(請以正楷填寫): _____

簽署：_____

日期：_____



公司印章

承辦「蝴蝶園計劃」服務的書面報價/投標表格

機構名稱： 保良局羅傑承(一九八三)中學法團校董會

地址： 新界青衣長康邨
保良局羅傑承(一九八三)中學

學校檔號： W5/2425/2

截止書面報價/截標日期/時間：2025年4月10日 中午十二時正

第I部分

下方簽署人願意按照所列的價格(其他費用全免)，以及校方提供的任何圖則及/或規格，供應夾附的書面報價/投標附表上所列的全部或部份項目安排，而交貨期限已於正式訂單上註明。下方簽署人知悉，所有未經特別註明的項目，如已在英國標準規格內有所訂明，則須符合該等規格，書面報價單/投標書由上述截止日期起計 90 天內仍屬有效；校方不一定採納索價最低的書面報價單/投標書或任何一份書面報價單/投標書，並有權在書面報價單/投標書有效期內，採納某份書面報價單/投標書的全部或部份內容。下方簽署人亦保證其公司的商業登記及僱員補償保險及旅遊保險均屬有效，而其公司所供應的各個項目並無侵犯任何專利權。

第II部分

再行確定書面報價單/投標書之有效期

有關本書面報價單/投標書的第 I 部分，現再確定本公司的書面報價單/投標書有效期由 2025 年 4 月 10 日起計為 90 天。

本公司在此聲明並承諾確保 貴校是次採購項目內，並無與本公司有關連的公司或人仕一同承投。如有違反上述承諾，本公司知悉有關連之所有投標均一概無效，同時，貴校亦不排除會將本公司及相關連公司一併列入黑名單內。

下方簽署人亦同意，書面報價單/投標書的有效期一經再行確定，其公司就該事項註明於書面報價/投標表格內的預印條文，即不再適用。

第III部分

維護國家安全

下方簽署人確認即使報價／招標文件中有任何相反的規定，學校保留以其公司曾經、正在或有理由相信其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其公司資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除其公司。

下方簽署人確認若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：

- (i) 其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
- (ii) 繼續僱用其公司或繼續履行合約不利於國家安全；或
- (iii) 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。

日期：_____年_____月_____日

姓名：_____ (請以正楷填寫)

簽署：_____

職銜：_____ (請註明職位)

上方簽署人已獲授權，代表下列公司簽署本書面報價單 / 投標書

公司名稱：_____

辦事處地址：_____

電話號碼：_____

傳真號碼：_____

有關：保良局羅傑承（一九八三）中學 — 「蝴蝶園計劃」提供並建設開放式及養殖生態蝴蝶園工程

項目	內容	數量
1	工程前期措施	1
1.1	提供註冊小型工程承建商（公司）註冊證明書	
1.2	提供合資格工程適任技術人員監工	
1.3	連接臨時電力和供水	
1.4	清理工程範圍雜物	
1.5	在投標階段，提供工程3D實境效果圖及工程平面圖（圖則僅供參考，最終以配合現場設計為準）	
2	工程保險	1
2.1	提供勞工保險及第三者責任保險證明文件	
3	清除花園植物及雜物	1
3.1	清除地上雜草	
3.2	清除整個花園及假山位置原有不要的花盆及植物等垃圾	
3.3	把所有廢料移除並運送到政府指定地方（泥頭飛給學校存檔用）	
4	蝴蝶園開放區工程及配件（木步道左邊）	1
4.1	提供並添加有機蚯蚓肥料到花園圍邊種植位置	
4.2	平整花園地面	
4.3	提供並種植約100棵吊蘭，每棵約100mm高以圍繞四個花槽	
4.4	提供並種植約100棵鴨腳木，每棵約200mm高以圍繞四個花槽	
4.5	提供並種植約100棵龍船花，每棵約300mm高以圍繞四個花槽	
4.6	提供並種植約60棵灑金榕，每棵約400mm高以圍繞四個花槽	
4.7	提供並種植約60棵孝順竹，每棵約700mm高以圍繞四個花槽	
4.8	提供並安裝植物介紹牌及蝴蝶資訊牌（亞加力膠材質）	
5	蝴蝶園圍網養殖區工程及配件（木步道右邊）	1
5.1	提供並安裝蝴蝶園區域支架，和覆蓋範圍包括圍網養殖區蝴蝶園位置 - 總覆蓋尺寸約：65平方米	
5.2	安裝羊眼圈在牆身壘頂並拉設威也	
5.3	鐵架三面及頂部鋪設透光透風防蟲網	
5.4	鐵架以40mm × 40mm厚料方形鐵通焊接方式	
5.5	鐵架先塗上1層防鏽油漆，再塗上2層磁漆面油	
5.6	提供並安裝1個實體雙網門	
5.7	提供並種植約20棵不同品種的蝴蝶寄主植物在蝴蝶園位置，品種可選擇但不限於： 檸檬樹／桔仔／藍雪花／火炭母／連生貴子等等	
5.8	提供並種植約50棵不同品種的蝴蝶蜜源植物在蝴蝶園位置／品種可選擇但不限於： 五星花／龍船花／大紅花／美女櫻等等	
5.9	執整假山位置的植物	
5.10	提供並添加有機泥土	
5.11	提供並添加有機蚯蚓肥料	
5.12	提供並安裝植物介紹牌及蝴蝶資訊牌（亞加力膠材質）	
5.13	提供200粒蝴蝶蟲蛹	
5.14	提供塑膠蝴蝶裝飾	

6	滴灌自動澆水系統	1
6.1	鋪設來水銅喉 -可由附近水喉位置拉水至蝴蝶園位置（長40米內）	
6.2	提供並安裝1個水龍頭	
6.3	提供並安裝1個電子滴灌時間掣 - 系統達ip68防水級別 - 連接可調控雙出快接口	
6.4	提供並安裝20個植物滴噴兩用頭 - 每2米有1個滴噴頭	
6.5	提供並鋪設滴灌水喉以圍繞生態蝴蝶園開放區及養殖區	
7	課程培訓服務	1
7.1	在課程開始前為負責教師及工友提供概述講解 （內容主要為介紹蝴蝶概念、如何操作系統等設備及簡單的保養知識） （共1節，一年內完成）	
7.2	導師資歷： - 導師團隊已通過香港警務處「性罪行定罪紀錄查核」審查 (請提供通知書)	
7.3	蝴蝶養殖教學課程／講座 （共2節，每節1小時，20位學生，1年內完成） 內容主要包括： - 蝴蝶養殖基本介紹 - 如何分類各種蝴蝶 - 蝴蝶成長的各個階段 - 蝴蝶的蜜源植物 - 蝴蝶的幼蟲寄主植物	
7.4	提供專人線上指導 （開設Whatsapp群組，方便學校老師提問）	
7.5	提供課程教材	
8	售後保養	1
8.1	提供1年生態蝴蝶園系統保養（不包括人為破壞）	
9	完工清場	1
10	其他: 請註明	1

回條

保良局羅傑承(一九八三)中學「蝴蝶園計劃」

書面報價單/投標書簡介會 (場地觀察)

(請於 2025 年 3 月 25 日下午 4 時或之前將回條電郵至 cpy@plk83.edu.hk)

日期：2025 年 3 月 27 日 (星期四)

時間：上午 10 時正

地點：新界青衣長康邨保良局羅傑承(一九八三)中學

電話：2497 7110

傳真：2431 1156

本公司將委派_____先生/女士於 2025 年 3 月 27 日出席 貴校「蝴蝶園計劃」書面報價單/投標書簡介會。

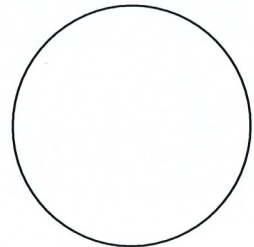
供應商名稱：_____

負責人簽署：_____

負責人姓名：_____

聯絡電話：_____

日期：_____



公司印章